

N° 394.

---

## ALBANIE ET ITALIE

Arrangement concernant les relations postales, signé à Tirana le 4 décembre 1922, avec Protocole final, signé à Tirana le 5 décembre 1922.

---

## ALBANIA AND ITALY

Postal Agreement, signed at Tirana, December 4, 1922, with Final Protocol, signed at Tirana, December 5, 1922.

---

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 394. — POSTAL AGREEMENT BETWEEN ALBANIA AND ITALY,  
SIGNED AT TIRANA DECEMBER 4, 1922, AND FINAL PROTOCOL  
SIGNED AT TIRANA, DECEMBER 5, 1922.

---

*Official French text communicated by the Director of the permanent Albanian Secretariat accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place March 23, 1923.*

---

In virtue of Articles 22 and 23 of the Principal Convention of Madrid<sup>2</sup>, the undersigned Representatives of the postal Administrations of ITALY and ALBANIA have agreed, subject to the approval of the competent Authorities of their respective States, upon the following provisions :

*Article 1.*

The Contracting Administrations shall establish, on a regular basis, the exchange of postal mail, letters of a declared value (excluding parcels [boîtes]), ordinary postal parcels and postal parcels of a declared value dispatched from and addressed to their respective countries and also mails of the same nature dispatched from or addressed to other countries for which they may serve as intermediaries on a reciprocal basis.

*Article 2.*

(a) The exchange offices authorised to deliver on a basis of reciprocity sealed letters or open communications shall be decided upon by agreement between the Contracting Administrations which shall also jointly settle all other details respecting the exchange service.

(b) Despatches may only be established or abolished by the central Administrations.

*Article 3.*

Service correspondence shall be written in French.

*Article 4.*

The correspondence specified in paragraphs 3 and 4 of Article 13 of the Principal Convention of Madrid and also official correspondence of all kinds relating to the State telegraph and telephone services shall be exempt from postal charges.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> Vol. III, pages 267-270, Vol. VII, page 362 and Vol. XI, page 364.

*Article 5.*

Correspondence of all kinds between Italy and Albania shall be franked in accordance with the Italian or Albanian internal rates ; the weight (20 grams) specified in Article 6 of the Principal Convention of Madrid as the universal weight, shall be adopted in the case of letters.

*Article 6.*

Mails by letter post despatched by one of the Contracting Administrations and carried in transit by the land or sea services of the other shall be subject to the transit charges laid down in Article 4 of the Principal Convention of Madrid.

*Article 7.*

Mails by letter post despatched by one of the Contracting Administrations and addressed to the other and correspondence of the same nature between Albanian ports, shall be carried free of charge by the Italian maritime services.

*Article 8.*

Letters of declared value (excluding parcels [boites]) shall be exchanged in accordance with the provisions of the Special Agreement of Madrid regarding such consignments.  
The value which may be declared shall not exceed 3,000 (three thousand) francs or 10,000 (ten thousand) Italian lire.

*Article 9.*

The Contracting Administrations shall give each other notice of the insurance charges fixed for letters despatched from their respective countries.

*Article 10.*

As from the date on which the present agreement shall come into force the settlement of transit charges shall be affected in accordance with the international statistics provided for in Article 4 of the Principal Convention beginning with the settlement due in October-November 1924.

*Article 11.*

The payment of the accounts shall be effected under the conditions fixed by Article 36 of the executive regulations of the Principal Convention of Madrid.

*Article 12.*

Postal parcels with or without declared value may be despatched from Italy to Albania and *vice versa*. The value declared shall not exceed 1,000 (one thousand) gold francs.

*Article 13.*

No parcel shall exceed 5 kilograms in weight, 55 cubic decimetres in volume or 125 centimetres in length, breadth or depth.

*Article 14.*

The charge for the carriage of each parce from Italy to Albania and *vice versa* shall be :

1.25	gold francs to	Italy.
1.25	»	»
0.25	»	»
		» maritime transport.

Total 2.75 gold francs.

*Article 15.*

The insurance charges for every 300 or fraction of 300 francs of value declared shall be :

0.05	gold francs to	Italy.
0.05	»	»
0.10	»	»
		» maritime insurance.

Total 0.20 gold francs.

The Italian Administration shall however charge 0.50 for every 300 gold francs on parcels despatched from Italy.

*Article 16.*

Each of the two Administrations shall notify the other of the offices which it has selected as exchange offices.

*Article 17.*

The country of destination may charge an amount not exceeding 50 centimes for portorage, and customs formalities.

*Article 18.*

Each of the two Administrations shall forward to the other :

- (a) A list of articles, the admission of which into the country is forbidden by the Laws and Regulations.
- (b) A list of the countries for which it proposes to act as intermediary.

*Article 19.*

Postal parcels shall be entered on the way-bills by the despatching exchange office with a note of the amount payable.

Accounts in respect of way-bills shall be collected in a general quarterly account. The quarterly accounts shall be balanced and the balance paid annually.

*Article 20*

In all matters not provided for in the present Agreement the postal relations between Italy and Albania shall be regulated by the provisions of the Conventions, Agreements and Executive Regulations of the Universal Postal Union in force regarding the services referred to in the present Agreement.

*Article 21.*

The present Agreement shall come into force on January 1, 1923.

Done at Tirana, December 4, 1922.

For Italy :

DURAZZO.

S. ORTISI.

For Albania :

PANDELI J. EVANGHELI.

NAMIK DELVINA.

## FINAL PROTOCOL.

*Sole Article.*

The Agreement regarding the postal relations between the two Contracting countries signed at Tirana on December 4, 1922, shall remain in force until the expiration of the Universal Postal Convention of Madrid. Nevertheless, either of the Contracting Parties may denounce it upon giving six months notice.

Done at Tirana, December 5, 1922.

For Italy :

DURAZZO.

S. ORTISI.

For Albania :

PANDELI J. EVANGHELI.

NAMIK DELVINA.